

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
Academia Sinica	<i>Collaboration Agreement between Academia Sinica and CRG</i>	Yu Wang / Wen-Hsiung Li / Luis Serrano Pubul / Cedric Notredame	The purpose of the present Agreement is to establish the terms and conditions under which the Parties shall jointly collaborate in the development and execution of the joint projects aimed to promote life sciences at both the CRG and the AS, as well as any initiative in this field that connects the two institutions.	El present acord té per objecte establir les condicions en les quals les Parts col·laboraran conjuntament en el desenvolupament i execució dels projectes conjunts destinats a promoure les ciències de la vida tant en el CRG com en l'AS, així com qualsevol iniciativa en aquest àmbit que connecti a totes dues institucions.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones en las que las Partes colaborarán conjuntamente en el desarrollo y ejecución de los proyectos conjuntos destinados a promover las ciencias de la vida tanto en el CRG como en el AS, así como cualquier iniciativa en este ámbito que conecte a ambas instituciones.	21/09/2015	20-9-2020
AGAUR	<i>Conveni específic de col·laboració entre l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca i la Fundació CRG per a l'assessorament en la gestió dels tràmits en relació a la incorporació d'investigadors estrangers</i>	Estanislau Fons i Solé / Marián Marrodán	The purpose of this Agreement is to regulate the support and consulting of CRG by AGAUR whilst managing and processing the files for the incorporation of foreign researchers.	L'objecte del present Conveni és regular el suport i la consulta del CRG per part de la AGAUR en la gestió i tramitació dels expedients per a la incorporació d'investigadors estrangers.	El objeto del presente Convenio es regular el apoyo y la consulta del CRG por parte de la AGAUR en la gestión y tramitación de los expedientes para la incorporación de investigadores extranjeros.	02/01/2008	Renovació tàcita
AGAUR	<i>Conveni de col·laboració entre el CRG i l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca</i>	Estanislau Fons i Solé / Marián Marrodán	The main objective of the Agreement is to establish the collaboration between AGAUR and CRG in order to accelerate the verification process of compliance with the Social Security obligations within the frame of grant calls and aid schemes directed by AGAUR.	L'objectiu principal del conveni és establir la col·laboració entre la AGAUR i la CRG per a accelerar el procés de verificació del compliment de les obligacions de la Seguretat Social en el marc de les convocatòries de subvencions i dels règims d'ajudes dirigits per la AGAUR.	El objetivo principal del convenio es establecer la colaboración entre la AGAUR y la CRG para acelerar el proceso de verificación del cumplimiento de las obligaciones de la Seguridad Social en el marco de las convocatorias de subvenciones y de los regimenes de ayudas dirigidos por la AGAUR.	23/07/2008	Renovació tàcita
AGAUR	<i>Conveni específic de col·laboració entre l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca i el CRG</i>	Pere Pardo i Sabartés / Marián Marrodán	The purpose of the present Agreement is to regulate the adherence of CRG to the Node of Support to Mobility coordinated and managed by AGAUR. This Node is developed in the frame of the european strategy of researchers' mobility within the European Research Area and is integrated in EURAXESS - Researchers in Motion, as well as in the Spanish Mobility Web, providing access to a complete range of information and support services to researchers wishing to pursue their research careers in Europe.	El present Acord té per objecte regular l'adhesió del CRG al Node de Suport a la Mobilitat coordinat i gestionat per la AGAUR. Aquest Node es desenvolupa en el marc de l'estratègia europea de mobilitat dels investigadors dins de l'Espai Europeu de Recerca i està integrat en EURAXESS - Researchers in Motion, així com en la Xarxa Espanyola de Mobilitat, proporcionant accés a una completa gamma d'informació i serveis de suport als investigadors que desitgin continuar les seves carreres de recerca a Europa.	El presente Acuerdo tiene por objeto regular la adhesión del CRG al Nodo de Apoyo a la Movilidad coordinado y gestionado por la AGAUR. Este Nodo se desarrolla en el marco de la estrategia europea de movilidad de los investigadores dentro del Espacio Europeo de Investigación y está integrado en EURAXESS - Researchers in Motion, así como en la Red Española de Movilidad, proporcionando acceso a una completa gama de información y servicios de apoyo a los investigadores que deseen continuar sus carreras de investigación en Europa.	01/01/2012	Renovació tàcita

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
Banc de Sang i Teixits	<i>Conveni marc per al subministrament de mostres biològiques per a la investigació biomèdica, científica i tècnica entre Banc de Sang i Teixits i el CRG</i>	Enric Argelagués / Bruna Vives	The purpose of this Agreement is to establish the framework of collaboration for the progressive supply of biological samples for the biomedical, scientific and technical research developed by the two Parties.	El present Acord té per objecte establir el marc de col·laboració per al subministrament progressiu de mostres biològiques per a la recerca biomèdica, científica i tècnica desenvolupada per totes dues Parts.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer el marco de colaboración para el suministro progresivo de muestras biológicas para la investigación biomédica, científica y técnica desarrollada por ambas Partes.	11/07/2015	10-7-2019
BIOCAT- B.DEBATE I IDIBAPS	<i>Conveni de col.laboració entre B-Debate International Center for Scientific Debate Barcelona (la Fundació BioRegió de Catalunya "BIOCAT"), el Centre de Regulació Genòmica, l'Institut d'Investigacions Biomèdiques de Bellvitge, la Fundació Parc Científic de Barcelona, i la Vall d'Hebron Institut d'Oncologia, per el Programa d'Activitats B-DEBATE per als dies 7 i 8 de novembre de 2018.</i>	Jordi naval Chamosa / Gabriel Capellà Munar / Maria terrades palomar / Bruna Vives Prat / Andrés de kelety Alcaide	The purpose of this Agreement is to regulate the obligations of the Parties in relation to the general framework of the regulatory bases for the B.Debate 2018 Activities Program call to be held on November 7 - 8, 2018.	El present Acord té per objecte regular les obligacions de les Parts en relació amb el marc general de les bases reguladores de la convocatòria del Programa d'Activitats B.Debate 2018 a celebrar els dies 7 a 8 de novembre de 2018.	El presente Acuerdo tiene por objeto regular las obligaciones de las Partes en relación con el marco general de las bases reguladoras de la convocatoria del Programa de Actividades B.Debate 2018 a celebrar los días 7 a 8 de noviembre de 2018.	05/11/2018	Finalització del projecte
BIST	<i>Conveni de Col·laboració entre la Fundació the Barcelona Insitute of Science and Technology i el CRG per al suport a la contractació de Doctorands</i>	Montserrat Vendrell i Rius / Luis Serrano	The purpose of this Agreement is to establish the collaboration terms between BIST and the Centres that host the scholarships programme for the hiring of PHD students, through the funds for this hiring and the support of an appeal process.	L'objectiu d'aquest conveni és establir les condicions de col·laboració entre BIST i els Centres que acullen el programa de beques per a la contractació d'estudiants de doctorat, a través dels fons per a aquesta contractació i el suport a un procés d'apel·lació.	El objetivo de este convenio es establecer las condiciones de colaboración entre BIST y los Centros que acogen el programa de becas para la contratación de estudiantes de doctorado, a través de los fondos para esta contratación y el apoyo a un proceso de apelación.	25/07/2016	30-6-2020
BIST, ICFO, ICIQ, ICN2, IFAE, IRB, IBEC	<i>Conveni de col.laboració per a la convocatòria del programa d'ajuts per a mares investigadores</i>	Gabriel Silberman / Lluís Torner/ Pablo Jesús Ordejón / Miquel A. Pericàs/ Bruna Vives/ Josep Samitier/ Ramon Miquel, Joan J. Guinovart	The purpose of this Agreement is to establish the collaboration between the parties with regards to the call for a program of grants for mother scientists.	L'objectiu d'aquest Acord és establir la col·laboració entre les parts en relació amb la convocatòria d'un programa de beques per a mares científiques.	El objetivo de este Acuerdo es establecer la colaboración entre las partes en relación con la convocatoria de un programa de becas para madres científicas.	22/02/2018	Finalització del projecte
BIST, ICFO, ICIQ, ICN2, IFAE, IRBBarcelona, IBEC	<i>Conveni de col.laboració entre la Fundació BIST i els Centres que integren la seva comunitat científica per a la col.laboració en el desenvolupament d'activitats i programes</i>	Gabriel Silberman / Lluís Torner / Josep Samitier / Miquel A. Pericàs / Pablo Ordejón / Ramón Miquel / Francesc Posas / Luis Serrano	The purpose of this Agreement is to establish the collaboration terms between BIST and the Centres participating for the development of research and training programmes and projects.	L'objecte d'aquest Acord és establir les condicions de col·laboració entre BIST i els Centres participants per al desenvolupament de programes i projectes de recerca i formació.	El objeto de este Acuerdo es establecer las condiciones de colaboración entre BIST y los Centros participantes para el desarrollo de programas y proyectos de investigación y formación.	06/06/2018	5-6-2022
BIST, ICFO, IRB, IBEC	<i>Conveni de col.laboració per a la participació a EIT Health</i>	Gabriel Silberman / Lluís Torner / Josep Samitier i Martí / Joan J. Guinovart / Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to establish the terms of the collaboration between the BIST centers that participate in the EIT Health activities and their contribution to the expenses that arise from their participation.	El present Acord té per objecte establir les condicions de col·laboració entre els centres BIST que participen en les activitats del IET en l'àmbit de la salut i la seva contribució a les despeses que es deriven de la seva participació.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones de colaboración entre los centros BIST que participan en las actividades del IET en el ámbito de la salud y su contribución a los gastos que se deriven de su participación.	22/02/2018	Participació del BIST al EIT Health

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
BSC i IRB Barcelona	<i>Convenio marco de colaboración entre el Barcelona Supercomputing Center, la Fundació Centre de Regulació Genòmica y la Fundació Privada Institut de Recerca Biomèdica, por el que se crea un programa conjunto de investigación en Biología Computacional</i>	Mateo Valero / Joan Guinovart / Luis Serrano	The present Agreement aims at the creation of the Computational Biology Research Joint Program according to the terms and conditions set out in the document.	El present Acord té per objecte la creació del Programa Conjunt de Recerca en Biologia Computacional d'acord amb els termes i condicions establerts en el document.	El presente Acuerdo tiene por objeto la creación del Programa Conjunto de Investigación en Biología Computacional de acuerdo con los términos y condiciones establecidos en el documento.	02/12/2013	01/12/2018 i renovació automàtica per períodes de 3 anys
CCiTUB	<i>Acord marc de col·laboració entre els Centres Científics i Tecnològics de la Universitat de Barcelona i el CRG</i>	José Ramón Seoane Trigo / Luis Serrano	The aim of this Agreement is to establish a collaboration framework between the CCiTUB and CRG in research, innovation, development and provision of technical services areas.	L'objectiu d'aquest acord és establir un marc de col·laboració entre el CCiTUB i el CRG en les àrees de recerca, innovació, desenvolupament i prestació de serveis tècnics.	El objetivo de este acuerdo es establecer un marco de colaboración entre el CCiTUB y el CRG en las áreas de investigación, innovación, desarrollo y prestación de servicios técnicos.	13/02/2015	12-2-2020
CCiTUB	<i>Addenda a l'acord marc de col·laboració entre els CCiT i CRG</i>	José Ramón Seoane Trigo / Luis Serrano	The aim of this Adenda is to amplify the collaboration framework between the CCiTUB and CRG established in the Framework Agreement by making available their scientific personnel and their scientific-technical services.	L'objectiu d'aquesta Addenda és ampliar el marc de col·laboració entre el CCiTUB i el CRG establert en l'Acord marc, posant a la seva disposició el seu personal científic i els seus serveis científicotècnics.	El objetivo de esta Adenda es ampliar el marco de colaboración entre el CCiTUB y el CRG establecido en el Acuerdo Marco, poniendo a su disposición su personal científico y sus servicios científico-técnicos.	13/02/2015	12-2-2020
CCiTUB	<i>Modificació de l'Addenda a l'acord marc de col·laboració entre els CCiT i CRG</i>	José Ramón Seoane Trigo / Luis Serrano	The aim of this modification to the Adenda is to amplify the collaboration framework between the CCiTUB and CRG established in the Framework Agreement by adding three additional scientific units provided by CCiTUB.	L'objectiu d'aquesta modificació de l'Addenda és ampliar el marc de col·laboració entre el CCiTUB i el CRG establert en l'Acord marc afegint tres unitats científiques addicionals proporcionades pel CCiTUB.	El objetivo de esta modificación de la Adenda es ampliar el marco de colaboración entre el CCiTUB y el CRG establecido en el Acuerdo Marco añadiendo tres unidades científicas adicionales proporcionadas por el CCiTUB.	02/11/2015	12-2-2020
Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), the University of Montpellier (UM)	<i>Scientific Collaborator Agreement</i>	Philippe Augé / Bruna Vives	The aim of the present Agreement is to lay down the terms and conditions under which Dr. Notredame shall collaborate with the IBC and the team "Methods and Algorithms in Bioinformatics" with the aim to foster the scientific collaboration between the Parties in the field of Computational Methods development in genomics and bioinformatics.	L'objectiu del present Acord és establir les condicions en les quals el Dr. Notredame col·laborarà amb el CIB i l'equip "Mètodes i algorismes en bioinformàtica" amb la finalitat de fomentar la col·laboració científica entre les Parts en el camp del desenvolupament de mètodes computacionals en genòmica i bioinformàtica.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer las condiciones en las que el Dr. Notredame colaborará con el CIB y el equipo "Métodos y algoritmos en bioinformática" con el fin de fomentar la colaboración científica entre las Partes en el campo del desarrollo de métodos computacionales en genómica y bioinformática.	09/04/2015	31-12-2019

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Université Paris-Sud, Institut National de la Recherche Agronomique y Centraalbureau voor Schimmelcultures (Fungal Biodevirity Centre)	<i>Memorandum for the Creation of the International Scientific Coordination Network (GDRI) "iGenolevures: Genome Evolution in Yeasts, form populations to species"</i>	Alain Fuchs / Jacques Bittoun / François Houllier / Luis Serrano / Pedro Crous	The purpose of this MoU is the creation of an International Scientific Coordination Network, a non-incorporated means of cooperation, named "iGENOLEVURES" the purpose of which is to exchange information on the scientific theme "Genome Evolution in Yeasts, form populations to species".	El propòsit d'aquest "MoU" és la creació d'una Xarxa Internacional de Coordinació Científica, un mitjà de cooperació no incorporat anomenat "iGENOLEVURES", el propòsit del qual és intercanviar informació sobre el tema científic "Evolució del genoma en llevats, de poblacions a espècies".	El propósito de este "MoU" es la creación de una Red Internacional de Coordinación Científica, un medio de cooperación no incorporado llamado "iGENOLEVURES", cuyo propósito es intercambiar información sobre el tema científico "Evolución del genoma en levaduras, de poblaciones a especies".	01/01/2014	31-12-2021
Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Université Paris-Sud, Institut National de la Recherche Agronomique y Centraalbureau voor Schimmelcultures (Fungal Biodevirity Centre)	<i>Amendment Nº1 to the Memorandum for the Creation of the International Scientific Coordination Network "iGenolevures: Genome Evolution in Yeasts, form populations to species"</i>	Antoine Petit / Sylvie Retailleau / Philippe Mauguin / Gilles Trystram / Luis Serrano / Pedro Crous	The purpose of this Agreement is to amend the MoU signed on March 27th 2015 for the creation of an International Scientific Coordination Network, a non-incorporated means of cooperation, named "iGENOLEVURES", with the purpose of extending its duration for 4 more years.	L'objecte d'aquest Acord és modificar el "MoU" signat el 27 de març de 2015 per a la creació d'una Xarxa Internacional de Coordinació Científica, un mitjà de cooperació no incorporat, denominat "iGENOLEVURES", amb la finalitat de prorrogar la seva durada per altres 4 anys.	El objeto de este Acuerdo es modificar el "MoU" firmado el 27 de marzo de 2015 para la creación de una Red Internacional de Coordinación Científica, un medio de cooperación no incorporado, denominado "iGENOLEVURES", con el fin de prorrogar su duración por otros 4 años.	01/01/2018	31-12-2021
CESCA	<i>Conveni de col.laboració entre el Consorci Centre de Supercomputació de Catalunya i el CRG per a l'adhesió a l'Anella Científica</i>	Ramon Moreno / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions of the adhesion of CRG to the Scientific Ring, a high velocity communication web created on 1993 by the Catalan Foundation for Research and Innovation and managed by CERCA.	El present conveni té per objecte establir les condicions d'adhesió del CRG al "Anell Científic", una web de comunicació d'alta velocitat creada en 1993 per la Fundació Catalana per a la Recerca i la Innovació i gestionada per CERCA.	El presente convenio tiene por objeto establecer las condiciones de adhesión del CRG al "Anillo Científico", una web de comunicación de alta velocidad creada en 1993 por la Fundación Catalana para la Investigación y la Innovación y gestionada por el CERCA.	16/05/2008	31/12/2009 i renovació anual tàcita
Consorcio para la construcción, equipamiento y Explotación del Laboratorio de Luz Sincotró (CELLS)	<i>Convenio de Colaboración entre el Consorcio para la construcción, equipamiento y Explotación del Laboratorio de Luz Sincotró ALBA y la Fundació CRG</i>	Caterina Biscari / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to establish the terms of the collaboration between the two Parties in order to offer macromolecular crystallography scientific-technical services to external clients.	El present Acord té per objecte establir les condicions de la col.laboració entre totes dues Parts amb la finalitat d'oferir serveis científicotècnics de cristal·lografia macromolecular a clients externs.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones de la colaboración entre ambas Partes con el fin de ofrecer servicios científico-técnicos de cristalografía macromolecular a clientes externos.	19/01/2018	18-1-2021

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
CSF, EMBL, FGCZ, MPI-CBG, VIB	<i>Memorandum of Understanding between the base institutions of members of the Core4Life association</i>	Andreas Tiran /Ralph Schlapbach / Rainer Pepperkok / Ivan C. Baines / Geert Van Minnenbruggen / Luis Serrano	The purpose of this MoU is to express the intention of the signatory Parties to collaborate in organizational and operational aspects of core facility management and scientific support of life science research.	El propòsit d'aquest MoU és expressar la intenció de les Parts signants de col·laborar en els aspectes organitzatius i operatius de la gestió de les instal·lacions bàsiques i el suport científic de la recerca en ciències de la vida.	El propósito de este MoU es expresar la intención de las Partes firmantes de colaborar en los aspectos organizativos y operativos de la gestión de las instalaciones básicas y el apoyo científico de la investigación en ciencias de la vida.	02/05/2016	Durada indefinida
Departament d'Empresa i Coneixement de la Generalitat de Catalunya	Conveni entre l'administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Empresa i Coneixement, i la Fundació Centre de Regulació Genòmica (CRG) per al cofinançament del Projecte "Grans Equipaments de laboratori per implementar noves aplicacions genòmiques" amb fons del Programa Operatiu Inversió en Creixement i Ocupació FEDER de Catalunya 2014-2020 (Codi IU16-007022)	Francesc Xavier Grau i Vidal / Luis Serrano Pubul	Co-funding of the project "Big laboratory equipment for the impementation of new genomic methods"	Cofinançament del projecte "Grans Equipaments de laboratori per implementar noves aplicacions genòmiques"	Cofinanciación del proyecto "Grandes Equipamientos de laboratorio para implementar nuevas aplicaciones genómicas"	13/07/2018	26-9-2018
EMBL	<i>Collaboration Agreement for the operation of the European Genome-phenome Archive (EGA)</i>	Christian Scherf / Luis Serrano - Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to establish the framework for the development and maintenance of a peer EGA database, that will serve as a permanent archive of all types of data resulting from biomedical research projects where the data is consented for sharing, but not for uncontrolled, public release.	L'objectiu del present Acord és establir el marc per al desenvolupament i manteniment d'una còpia de la base de dades EGA, que servirà com a arxiu permanent de tots els tipus de dades resultants de projectes de recerca biomèdica en els quals les dades es consentin per a ser compartits, però no per a la seva divulgació pública incontrolada.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer el marco para el desarrollo y mantenimiento de una copia de la base de datos EGA, que servirá como archivo permanente de todos los tipos de datos resultantes de proyectos de investigación biomédica en los que los datos se consientan para ser compartidos, pero no para su divulgación pública incontrolada.	01/01/2017	Finalització del projecte
EMBL	<i>Agreement between CRG and the EMBL for the transfer of Dr. James Sharpe's Research Group</i>	Christian Scherf / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to confirm the terms and conditions in relation to the transfer funding, personnel, equipment and research material from Dr. James Sharpe's Research group at CRG to the EMBL Spanish Outstation.	L'objectiu del present Acord és confirmar els termes i condicions en relació amb la transferència de fons, personal, equips i material de recerca del Grup de Recerca del Dr. James Sharpe en ell CRG a la Outstation Espanyola del EMBL.	El objetivo del presente Acuerdo es confirmar los términos y condiciones en relación con la transferencia de fondos, personal, equipos y material de investigación del Grupo de Investigación del Dr. James Sharpe en el CRG a la Outstation Española del EMBL.	23/03/2018	31-1-2021
EMBL - MinECo (EMBL Outstation)	<i>Convenio de colaboración entre el Ministerio de Economía y Competitividad, el Laboratorio Europeo de Biología Molecular y la Fundación Centro de Regulación Genómica</i>	Carmen Vela / Jordi Baiget i Cantons / Iain W. Mattaj / Silke Schumacher	The purpose of the present Agreement is to extend the cooperation initiated in 2006 and extended in 2015 between the Parties with regard to the CRG-EMBL Local Partnership.	El present Acord té per objecte ampliar la cooperació iniciada en 2006 i ampliada en 2015 entre les Parts en relació amb l'Associació Local CRG-EMBL.	El presente Acuerdo tiene por objeto ampliar la cooperación iniciada en 2006 y ampliada en 2015 entre las Partes en relación con la Asociación Local CRG-EMBL.	20/07/2016	31-12-2021
EMBL (EMBL Outstation)	<i>Framework Agreement between EMBL and CRG regarding the provision of services for EMBL's Spanish Outstation</i>	Iain W. Mattaj / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the long-term principles that shall govern the eventual provision of services by CRG to the Outstation successfully and sustainably.	L'objectiu del present Acord és establir els principis a llarg termini que regiran l'eventual prestació de serveis per part de CRG a la EMBL Outstation de manera reeixida i sostenible.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer los principios a largo plazo que regirán la eventual prestación de servicios por parte de CRG a la EMBL Outstation de manera exitosa y sostenible.	20/07/2016	31-12-2021

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
ESERP	<i>Convenio de cooperación educativa entre CRG y ESERP Business School para la realización de prácticas y salidas profesionales</i>	Alicia Ventosa Carulla / Bruna Vives	The purpose of this Agreement is to regulate the framework of the professional training of ESERP students in CRG.	L'objectiu d'aquest Acord és regular el marc de la formació professional dels estudiants de ESERP en el CRG.	El objetivo de este Acuerdo es regular el marco de la formación profesional de los estudiantes de ESERP en el CRG.	09/12/2016	Durada indefinida
EU-LIFE network	<i>Consortium agreement</i>	Luis Serrano & legal representatives of all European partners of the Consortium	The purpose of this CA is to specify the relationship among the Parties, the management of EU-LIFE and the rights and obligations of the Parties concerning inter alia liability and dispute resolution.	L'objectiu d'aquest Acord de Consorci és especificar la relació entre les Parts, la gestió d'EU-LIFE i els drets i obligacions de les Parts en relació, entre altres coses, amb la responsabilitat i la resolució de conflictes.	El objetivo de este Acuerdo de Consorcio es especificar la relación entre las Partes, la gestión de EU-LIFE y los derechos y obligaciones de las Partes en relación, entre otras cosas, con la responsabilidad y la resolución de conflictos.	01/01/2018	31/12/2021
FCRI	<i>Conveni marc de col.laboració entre la Fundació Catalana per a la Recerca i la Innovació i el Centre de Regulació Genòmica</i>	Joan X. Comella / Miguel Beato del Rosal	The aim of the present Agreement is the adhesion of CRG to the Catalan Node of Support to Researchers Mobility, managed by the FCRI.	El objetivo del presente convenio es la adhesión del CRG al Nodo Catalán de Apoyo a la Movilidad de los Investigadores, gestionado por la FCRI.	El objetivo del presente convenio es la adhesión del CRG al Nodo Catalán de Apoyo a la Movilidad de los Investigadores, gestionado por la FCRI.	30/03/2009	Durada indefinida
Fundació Barcelonaβeta Brain Research Center (BBCR)	<i>Research Collaboration Agreement</i>	Jordi Camí - Dr. Juan Domingo Gispert / Luis Serrano - Dr. Roderic Guigó	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which the Parties shall jointly collaborate in developing and execution of the Project named " <i>Genetic Determinants of Neuroimaging Phenotypes associated to Alzheimer's disease</i> ", as well as the terms and conditions under which the Parties shall eventually jointly own and exploit the developed results.	El propòsit d'aquest Acord és establir els termes i condicions baix els quals les Parts col·laboraran conjuntament en el desenvolupament i execució del Projecte denominat " <i>Determinants Genètics dels Fenotips de Neuroimagen associats a la malaltia d'Alzheimer</i> ", així com els termes i condicions baix els quals les Parts seran eventualment propietàries i explotaran conjuntament els resultats desenvolupats.	El propósito de este Acuerdo es establecer los términos y condiciones bajo los cuales las Partes colaborarán conjuntamente en el desarrollo y ejecución del Proyecto denominado " <i>Determinantes Genéticos de los Fenotipos de Neuroimagen asociados a la enfermedad de Alzheimer</i> ", así como los términos y condiciones bajo los cuales las Partes serán eventualmente propietarias y explotarán conjuntamente los resultados desarrollados.	01/10/2016	Finalització del projecte
Fundació Blanquerna - Universitat Ramon Llull	<i>Conveni per a la realització de pràctiques entre la Fundació Blanquerna i el CRG</i>	Jordi Riera Romani / Marian Marrodán	The Collaboration Agreement aims at the establishment of a framework for students who want to develop the knowledge acquired in the University in a practical way by the completion of a traineeship in CRG.	El Conveni de Col·laboració té com a objectiu l'establiment d'un marc per als estudiants que desitgin desenvolupar els coneixements adquirits en la Universitat de forma pràctica mitjançant la realització d'un període de pràctiques en CRG.	El Convenio de Colaboración tiene como objetivo el establecimiento de un marco para los estudiantes que deseen desarrollar los conocimientos adquiridos en la Universidad de forma práctica mediante la realización de un periodo de prácticas en CRG.	24/10/2002	Durada indefinida
Fundació Catalunya la Pedrera	<i>Conveni Marc de col.laboració entre la FCP y el CRG</i>	Marta Lacambra i Puig / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to establish the terms of the collaboration between the parties for the organization of educational and training activities and initiatives on science dissemination.	El present Acord té per objecte establir les modalitats de col·laboració entre les parts per a l'organització d'activitats educatives i de formació i d'iniciatives de difusió científica.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las modalidades de colaboración entre las partes para la organización de actividades educativas y de formación y de iniciativas de difusión científica.	01/06/2018	31-5-2019
Fundació el Maresme	<i>Convenio de Colaboración entre la Fundació el Maresme y CRG</i>	Albert Vidal Solà / Bruna Vives	The purpose of this Agreement is the development of the scientific research project " <i>Brain Polyphony. Neurosonification of EEG signals as a tool for diagnosis and rehabilitation in motor and/or cognitive disabled patients.</i> "	L'objectiu d'aquest acord és el desenvolupament del projecte de recerca científica " <i>BrainPolyphony. Neurosonificació de senyals de EEG com a eina de diagnòstic i rehabilitació en pacients amb discapacitat motora i/o cognitiva.</i> "	El objetivo de este acuerdo es el desarrollo del proyecto de investigación científica " <i>Brain Polyphony. Neurosonificación de señales de EEG como herramienta de diagnóstico y rehabilitación en pacientes con discapacidad motora y/o cognitiva.</i> "	28/01/2016	Finalització del projecte

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
Fundació Hospital Universitari Vall d'Hebron-Institut de Recerca (VHIR), Institut d'Investigacions Biomèdiques August Pi i Sunyer (IDIBAPS) y Institut de Recerca Biomedica (IRB)	<i>Convenio de colaboración entre la Fundació Hospital Universitari Vall d'Hebron-Institut de Recerca, Institut d'Investigacions Biomèdiques August Pi i Sunyer, Centre de Regulació Genòmica y Institut de Recerca Biomedica para el programa formativo PhD4MDs</i>	Joan X. Comella Carnicé / Luis Serrano Pubul / Joan J. Guinovart Cirera / Ramon Gomis de Barbarà	The present Agreement regulates the terms and conditions under which the Parties will jointly run the Training Excellence Programme for Professional Doctors.	El present Acord regula els termes i condicions baix els quals les Parts executaran conjuntament el Programa d'Excel·lència en Formació per a Metges Professionals.	El presente Acuerdo regula los términos y condiciones bajo los cuales las Partes ejecutarán conjuntamente el Programa de Excelencia en Formación para Médicos Profesionales.	25/09/2016	Finalització del projecte
Fundació Hospital Universitari Vall d'Hebron-Institut de Recerca (VHIR), Institut d'Investigacions Biomèdiques August Pi i Sunyer (IDIBAPS) y Institut de Recerca Biomedica (IRB)	<i>Convenio de colaboración entre la Fundació Hospital Universitari Vall d'Hebron-Institut de Recerca, Institut d'Investigacions Biomèdiques August Pi i Sunyer, Centre de Regulació Genòmica y Institut de Recerca Biomedica para el programa formativo PhD4MDs</i>	Joan X. Comella Carnicé / Luis Serrano Pubul / Joan J. Guinovart Cirera / Elías Campo Güerri	The present Agreement regulates the terms and conditions under which the Parties will jointly run the Training Excellence Programme for Professional Doctors.	El present Acord regula els termes i condicions baix els quals les Parts executaran conjuntament el Programa d'Excel·lència en Formació per a Metges Professionals.	El presente Acuerdo regula los términos y condiciones bajo los cuales las Partes ejecutarán conjuntamente el Programa de Excelencia en Formación para Médicos Profesionales.	20/10/2017	20/10/2020
Fundació Parc Científic de Barcelona (PCB)	<i>Acord entre la Fundació Parc Científic de Barcelona i el CRG de Retribució del Personal</i>	Ignasi Belda Reig / Bruna Vives - Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to establish the applicable criteria for the Parties regarding the assumption of the costs associated to the extraordinary payments, variable salaries, cafeteria cheques taken off by the CNAG unity personnel during the years 2012, 2013 and 2014, as well as for any future extra payments necessary.	El present Acord té per objecte establir els criteris aplicables a les Parts en relació amb l'assumpció dels costos associats als pagaments extraordinaris, salaris variables, xecs de cafeteria descomptats pel personal de la unitat de la CNAG durant els anys 2012, 2013 i 2014, així com per a qualsevol pagament adicional futur que sigui necessari.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer los criterios aplicables a las Partes en relación con la asunción de los costes asociados a los pagos extraordinarios, salarios variables, cheques de cafetería descontados por el personal de la unidad de la CNAG durante los años 2012, 2013 y 2014, así como para cualquier pago adicional futuro que sea necesario.	02/10/2017	Pagament contingències
Fundació Parc Científic de Barcelona (PCB)	<i>Annex i Acord entre la Fundació Parc Científic de Barcelona i el CRG de Retribució del Personal</i>	Pilar Gil Ibáñez / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to update the costs associated to the extraordinary payments, variable salaries, cafeteria cheques taken off by the CNAG unity personnel during the years 2012, 2013 and 2014, as well as for any future extra payments necessary.	El present Acord té per objecte establir els criteris aplicables a les Parts en relació amb l'assumpció dels costos associats als pagaments extraordinaris, salaris variables, xecs de cafeteria descomptats al personal de la unitat de la CNAG durant els anys 2012, 2013 i 2014, així com els futurs pagaments extraordinaris que resultin necessaris.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer los criterios aplicables a las Partes en relación con la asunción de los costes asociados a los pagos extraordinarios, salarios variables, cheques de cafetería descontados al personal de la unidad de la CNAG durante los años 2012, 2013 y 2014, así como los futuros pagos extraordinarios que resulten necesarios.	10/05/2018	Pagament contingències

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
Fundació Parc Taulí	<i>Research Collaboration Agreement between CRG and Parc Taulí</i>	Lluís Blanch i Torra - Eduard Monsó Molas / Luis Serrano - Toni Gabaldón	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which the Parties shall jointly collaborate in the performance of the activities of the research project " <i>The Respiratory Microbiome in COPD exacerbation</i> ", as well as the terms and conditions under which the Parties shall jointly own, protect, defend and exploit its Results.	El present Acord té per objecte establir les condicions en les quals les Parts col·laboraran conjuntament en la realització de les activitats del projecte de recerca " <i>El microbioma respiratori en l'exacerbació de la COPD</i> ", així com les condicions en les quals les Parts seran propietàries, protectores, defensores i explotadores dels seus resultats de forma conjunta.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones en las que las Partes colaborarán conjuntamente en la realización de las actividades del proyecto de investigación " <i>El microbioma respiratorio en la exacerbación de la COPD</i> ", así como las condiciones en las que las Partes serán propietarias, protectoras, defensoras y explotadoras de sus resultados de forma conjunta.	02/05/2017	1-5-2020
Fundació Parc Taulí	<i>Addendum to the Research Collaboration Agreement signed on May 2nd 2017 between CRG and Parc Taulí</i>	Lluís Blanch i Torra - Eduard Monsó Molas / Luis Serrano - Toni Gabaldón	The purpose of this Addendum is to amend clause 5 of the RCA adding instructions for the procedure of samples of human origin shipping.	El propòsit d'aquesta Addenda és modificar la clàusula 5 del RCA afegint instruccions per al procediment d'enviament de mostres d'origen humà.	El propósito de esta Adenda es modificar la cláusula 5 del RCA añadiendo instrucciones para el procedimiento de envío de muestras de origen humano.	20/06/2017	1-5-2020
Fundación Mujeres por África	<i>Convenio Marco de Colaboración entre el CRG y la Fundación Mujeres por África</i>	María Teresa Fernández de la Vega / Luis Serrano	The main objective of the Agreement is the establishment of a framework of collaboration between the Parties in order to develop their joint projects in common interest areas.	L'objectiu principal de l'Acord és l'establiment d'un marc de col·laboració entre les Parts per a desenvolupar els seus projectes conjunts en àrees d'interès comú.	El objetivo principal del Acuerdo es el establecimiento de un marco de colaboración entre las Partes para desarrollar sus proyectos conjuntos en áreas de interés común.	26/05/2015	25-5-2019
Fundación Mujeres por África	Adenda de Renovación del Convenio Específico de colaboración del 1 de septiembre de 2016 entre la Fundación Mujeres por África y el Centro de Regulación Genómica	María Teresa Fernández de la Vega / Luis Serrano	Addendum to renew the Collaboration Agreement for an additional year	Addenda per renovar per un any més el Conveni de Col·laboració	Adenda para renovar por un año más el Convenio de Colaboración	01/09/2018	1-9-2019
Fundación Ramón Areces	<i>Convenio de Colaboración entre la Fundación Ramón Areces y el CRG</i>	Raimundo Pérez-Hernández y Torra / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the terms of the collaboration between the two Parts so that FRA can offer two predoctoral contracts to students of spanish nationality in virtue of the article 25 of the Law 49/2002.	El present Acord té per objecte establir les condicions de col·laboració entre les dues Parts perquè la FRA pugui oferir dos contractes predoctorals a estudiants de nacionalitat espanyola en virtut de l'article 25 de la Llei 49/2002.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones de colaboración entre las dos Partes para que la FRA pueda ofrecer dos contratos predoctorales a estudiantes de nacionalidad española en virtud del artículo 25 de la Ley 49/2002.	28/12/2017	31-12-2021
Guangzhou Institutes of Biomedicine and Health (GIBH)	<i>Memorandum of Understanding for Scientific Collaboration between the GIBH and CRG</i>	DuanqingPei / Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to establish an academic and scientific collaboration between the two Parties that facilitates mobility of talent between them, as well as collaborations between their faculty members.	El present Acord té per objecte establir una col·laboració acadèmica i científica entre totes dues Parts que faciliti la mobilitat del talent entre elles, així com les col·laboracions entre els seus professors.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer una colaboración académica y científica entre ambas Partes que facilite la movilidad del talento entre ellas, así como las colaboraciones entre sus profesores.	19/01/2017	18-1-2020
Guangzhou Institutes of Biomedicine and Health (GIBH)	<i>Annex 1 to the MoU between GIBH and CRG Specific Agreement for the Collaboration of Dr. Pia Cosma</i>	DuanqingPei / Luis Serrano / María Pia Cosma	The aim of the present Agreement is to lay down the terms and conditions under which Dr. Cosma shall interact with the GIBH during the term of the Agreement.	L'objectiu del present Acord és establir els termes i condicions sota els quals el Dr. Cosma interactuarà amb la GIBH durant la vigència de l'Acord.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer los términos y condiciones bajo los cuales el Dr. Cosma interactuará con la GIBH durante la vigencia del Acuerdo.	01/06/2017	18-1-2020

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
Hospital Clínic i Provincial de Barcelona (HCB)	<i>Acuerdo de Tratamiento de Datos "ICGC.CLL Genome Project".</i>	Josep Maria Pique i Badia / Elías Campo Güerri / Luis Serrano / Roderic Guigó / Rory Johnson / Anna Vlasova / Andrés Arturo Lanzos Camaioni	The Agreement regulates the interchange of data obtained or treated during the Project "ICGC.CLL Genome Project".	L'Acord regula l'intercanvi de dades obtingudes o tractats durant el Projecte "Projecte Genoma ICGC.CLL".	El Acuerdo regula el intercambio de datos obtenidos o tratados durante el Proyecto "Proyecto Genoma ICGC.CLL".	31/07/2015	Finalització del projecte
I-CERCA	<i>Conveni de Col·laboració entre la Fundació Institució dels Centres de Recerca de Catalunya (I-CERCA) i la Fundació CRG per a la participació en el fons de patents Gínjol</i>	Lluís Rovira Pato / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present agreement is to regulate the participation of CRG as a collaborating center to the GÍNJOL program promoted by I-CERCA and, in particular, to determine the rights and obligations arising from such condition.	El present conveni té per objecte regular la participació de CRG com a centre col·laborador del programa GÍNJOL promogut per I-CERCA, i en particular, determinar els drets i obligacions derivats d'aquesta condició.	El presente convenio tiene por objeto regular la participación de CRG como centro colaborador del programa GÍNJOL promovido por I-CERCA y, en particular, determinar los derechos y obligaciones derivados de dicha condición.	09/01/2017	8-1-2022
I-CERCA i Administració Generalitat - Dept. Ensenyament	<i>Document d'Adhesió al Conveni de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Ensenyament, i la Fundació Institució dels centres de Recerca de Catalunya (I-CERCA), per promoure, impulsar i desenvolupar, en règim d'alternança i amb formació dual, cicles formatius de la família d'Administració i Gestió a l'Institut del Poblenou de Barcelona</i>	Bruna Vives	The present Agreement regulates the adherence of CRG to the clauses of the Collaboration Agreement signed on the September 22nd 2015 between the Administration of the Generalitat and the I-CERCA Foundation to promote training courses on administration and management.	El present Acord regula l'adhesió de CRG al Conveni de Col·laboració signat el 22 de setembre de 2015 entre l'Administració de la Generalitat i la Fundació I-CERCA per promoure cicles formatius en administració i gestió.	El presente Acuerdo regula la adhesión de CRG al Convenio de Colaboración firmado el 22 de septiembre de 2015 entre la Administración de la Generalitat y la Fundación I-CERCA para promover ciclos formativos en administración y gestión.	19/10/2015	Finalització curs 2019-2020
I-CERCA, Administració Generalitat - DECO i Dept. Salut, I AQUAS	<i>Document d'Adhesió al Conveni de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat, mitjançant el DECO i el Dept. de Salut, la Fundació Institució dels Centres de Recerca de Catalunya (I-CERCA) i l'Agència de Qualitat i Avaluació Sanitàries de Catalunya (AQuAS), per al manteniment del Sistema d'informació UNEIX en l'àmbit de recerca, per la gestió conjunta de la informació UNEIX en l'àmbit de la recerca</i>	Luis Serrano	The present Agreement regulates the adherence of CRG to the Collaboration Agreement signed on the April 10th 2015 between the Administration of the Generalitat the I-CERCA Foundation and AQUAS for the maintenance of the Informatics System UNEIX.	El present Acord regula l'adhesió de CRG al Conveni de Col·laboració signat el 10 d'abril de 2015 entre l'Administració de la Generalitat, la Fundació I-CERCA i AQUAS per al manteniment del Sistema Informàtic UNEIX.	El presente Acuerdo regula la adhesión de CRG al Convenio de Colaboración firmado el 10 de abril de 2015 entre la Administración de la Generalitat, la Fundación I-CERCA y AQUAS para el mantenimiento del Sistema Informático UNEIX.	23/11/2015	Durada indefinida

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
ICREA	<i>Conveni de Col.laboració entre la Institució Catalana de Recerca i Estudis avançats, Fundació Privada i la Fundació CRG</i>	Salvador Barberà / Miguel Beato del Rosal	The present Agreement aims at the establishment of a framework for the collaboration of the Parties for the development of research actions suggested by CRG and accepted by its Board of Trustees.	El present Acord té per objecte establir un marc de col·laboració entre les Parts per al desenvolupament de les accions de recerca suggerides pel CRG i acceptades pel seu Patronat.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer un marco de colaboración entre las Partes para el desarrollo de las acciones de investigación sugeridas por el CRG y aceptadas por su Patronato.	24/01/2002	Renovació tàcita des de 23/01/2004
ICREA	<i>Addenda Conveni de Col.laboració ICREA - CRG</i>	Jaume Bertranpetit Busquets / Miguel Beato del Rosal	The purpose of this Agreement is to modify the clauses related to intellectual and industrial property rights of the Collaboration Agreement signed on January 24th of 2002.	El present Acord té per objecte modificar les clàusules relatives als drets de propietat intel·lectual i industrial de l'Acord de Col·laboració signat el 24 de gener de 2002.	El presente Acuerdo tiene por objeto modificar las cláusulas relativas a los derechos de propiedad intelectual e industrial del Acuerdo de Colaboración firmado el 24 de enero de 2002.	27/07/2007	Renovació tàcita
IDIBAPS	<i>Conveni de col.laboració científica entre el CRG i l'IDIBAPS</i>	Ramon Gomis / Luis Serrano	The present Agreement aims at the establishment of a framework for the collaboration of the Parties for the development and execution of joint Projects in common scientific areas, as well as the possible exploitation of the results that may arise.	El present Acord té per objecte establir un marc de col·laboració entre les Parts per al desenvolupament i execució de projectes conjunts en àrees científiques comunes, així com la possible explotació dels resultats que puguin derivar-se.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer un marco de colaboración entre las Partes para el desarrollo y ejecución de proyectos conjuntos en áreas científicas comunes, así como la posible explotación de los resultados que puedan derivarse.	11/03/2013	10-3-2016
IDIBAPS	<i>Prórroga del conveni de col.laboració científica entre el CRG i l'IDIBAPS</i>	Ramon Gomis / Luis Serrano	The present Agreement aims at the renewal of the collaboration agreement signed by the Parties on march, 11th 2013 for the collaboration of the Parties for the development and execution of joint Projects in common scientific areas, as well as the possible exploitation of the results that may arise.	El present Acord té per objecte la renovació de l'acord de col·laboració signat per les Parts l'11 de març de 2013 per a la col·laboració de les Parts per al desenvolupament i execució de Projectes conjunts en àrees científiques comunes, així com la possible explotació dels resultats que poguessin derivar-se.	El presente Acuerdo tiene por objeto la renovación del acuerdo de colaboración firmado por las Partes el 11 de marzo de 2013 para la colaboración de las Partes para el desarrollo y ejecución de Proyectos conjuntos en áreas científicas comunes, así como la posible explotación de los resultados que pudieran derivarse.	11/03/2016	10-3-2019
Institut Municipal d'Educació de Barcelona (IMEB)	<i>Conveni entre l'Institut Municipal d'Educació de Barcelona i la Fundació CRG</i>	M. Ballarín / E. Vives / M. Marrodan	The present Agreement aims at the collaboration between the Parties in order to promote the scientific dissemination among the alumni of the city of Barcelona.	El present Acord té per objecte la col·laboració entre les Parts amb la finalitat de promoure la difusió científica entre els alumni de la ciutat de Barcelona.	El presente Acuerdo tiene por objeto la colaboración entre las Partes con el fin de promover la difusión científica entre los alumni de la ciudad de Barcelona.	09/11/2009	Renovació tàcita
Institut National de la Recherche Agronomique (INRA), Universitat de Valencia	<i>Memorandum of Understanding</i>	M. Jean-Baptiste / Esteban Morcillo / Luis Serrano Pubul	The aim of the present Agreement is to strengthen the relations of scientific cooperation of the Parties in the three following areas: Academic exchanges, legal framework for negotiating and concluding possible research contracts on specific programmes and a legal framework common to the entirety of the cooperation agreement.	L'objectiu del present Acord és reforçar les relacions de cooperació científica entre les Parts en els tres àmbits següents: Intercanvis acadèmics, marc jurídic per a negociar i celebrar possibles contractes de recerca sobre programes específics i un marc jurídic comú a la totalitat de l'acord de cooperació.	El objetivo del presente Acuerdo es reforzar las relaciones de cooperación científica entre las Partes en los tres ámbitos siguientes: Intercambios académicos, marco jurídico para negociar y celebrar posibles contratos de investigación sobre programas específicos y un marco jurídico común a la totalidad del acuerdo de cooperación.	03/04/2015	2-4-2019
Instituto de Salud Carlos III, CIC biomaGUNE, ISS Aragón, UB, Fund. Sant Pau, FINBA	<i>Addenda de modificació 2018 al convenio de col·laboració para la creació del CIBER</i>	Luis M. Liz / Raquel Yotti / Angel Ianas / Joan Elias i Garcia / Jaume Kulisevsky / Bruna Vives / Enrique Caso Peláez	The purpose of this Addendum is to subscribe the 2018 modification of the CIBER collaboration agreement creation.	Addenda de modificació 2018 al conveni de col·laboració per a la creació del CIBER.	Addenda de modificación 2018 al convenio de colaboración para la creación del CIBER.	13/12/2018	Renovació tàcita

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
International Society for Computational Biology (ISCB)	<i>Collaboration Agreement</i>	Diane E. Kovats / Bruna Vives	The aim of the present Agreement is to establish the terms and conditions under which the Parties shall collaborate in the organization and execution of the Next Generation Sequencing Conference 2018 (NGSC '18).	L'objectiu del present Acord és establir els termes i condicions sota els quals les Parts col·laboraran en l'organització i execució de la Conferència de Seqüenciació de Pròxima Generació 2018 (NGSC'18).	El objetivo del presente Acuerdo es establecer los términos y condiciones bajo los cuales las Partes colaborarán en la organización y ejecución de la Conferencia de Secuenciación de Próxima Generación 2018 (NGSC '18).	27/02/2018	Fins el compliment de les obligacions
KutxaEspacio de la Ciencia (KEM)	<i>Conveni de col.laboració de divulgació científica</i>	Lourdes Arana Uli / Marian Marrodán	The purpose of the present agreement is to promote joint activities in the field of scientific dissemination in the genomics area.	El present acord té per objecte promoure activitats conjuntes en l'àmbit de la difusió científica en l'àmbit de la genòmica.	El presente acuerdo tiene por objeto promover actividades conjuntas en el ámbito de la difusión científica en el ámbito de la genómica.	01/06/2007	Durada indefinida
la Caixa, Fundació Bancaria	<i>Convenio de colaboración entre el CRG y la Fundación Bancaria "la Caixa"</i>	Àngel Font Vidal / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the collaboration between the signatories for the development of the PhD scholarships programme INPhINIT for PhD studies in spanish research centres of excellence.	El present Conveni té per objecte establir la col·laboració entre els signants per al desenvolupament del programa de beques de doctorat INPhINIT per a estudis de doctorat en centres de recerca d'excel·lència espanyols.	El presente Convenio tiene por objeto establecer la colaboración entre los firmantes para el desarrollo del programa de becas de doctorado INPhINIT para estudios de doctorado en centros de investigación de excelencia españoles.	14/07/2017	13/07/2020
LEICA	<i>Collaboration Agreement between Leica and CRG</i>	Andrea Houel - Valerie Noelle Derlon EP Saulnier / Bruna Vives	The purpose of the present agreement is to establish the terms and conditions under which the Parties shall collaborate in activities and fields of common interest, such as events sponsorship, equipment maintenance, cession of use of microscopes, CRG meeting rooms access, scientific publications etc.	El present Acord té per objecte establir les condicions en les quals les Parts col·laboraran en activitats i àmbits d'interès comú, com el patrocini d'esdeveniments, el manteniment d'equips, la cessió d'ús de microscopis, l'accés a les sales de reunions del GRC, les publicacions científiques, etc.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones en las que las Partes colaborarán en actividades y ámbitos de interés común, como el patrocinio de eventos, el mantenimiento de equipos, la cesión de uso de microscopios, el acceso a las salas de reuniones del GRC, las publicaciones científicas, etc.	01/01/2018	31-12-2019
Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la República Argentina (MINCyT)	<i>Acuerdo Marco para la creación del Centro Bilateral entre el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la República Argentina y el CRG</i>	Lino Barañao / Luis Serrano	The Parties agree to establish a Bilateral Bioinformatics Centre according to the requisites of both national legal systems and to the International Law applicable in this area by making available their human means, materials and existent infrastructure necessary for the purpose.	Les Parts acorden establir un Centre Bilateral de Bioinformàtica de conformitat amb els requisits dels sistemes jurídics nacionals i amb el Dret internacional aplicable en aquest àmbit, posant a disposició els mitjans humans, materials i infraestructura existents necessaris a aquest efecte.	Las Partes acuerdan establecer un Centro Bilateral de Bioinformática de conformidad con los requisitos de los sistemas jurídicos nacionales y con el Derecho internacional aplicable en este ámbito, poniendo a disposición los medios humanos, materiales e infraestructura existentes necesarios a tal efecto.	31/05/2013	30-5-2022

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte	<i>Convenio de Colaboración entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y la Fundación CRG para la gestión de las ayudas en los ámbitos de los subprogramas de formación y movilidad del programa estatal de promoción del talento y su empleabilidad del plan estatal de investigación científica y técnica y de innovación 2013-2016 y otras actuaciones de convocatorias de ayudas para la movilidad de estudiantes y profesores universitarios.</i>	Federico Morán Abad / Marian Marrodan Ligorit	The purpose of this Agreement is to establish the general collaboration framework between the Parties in order to achieve a more efficient management of the grants that aim at: the academic training of university professors, the mobility of professors and Spanish researchers and the mobility of professors and students in postgraduate programs.	L'objectiu d'aquest Acord és establir el marc general de col·laboració entre les Parts per a aconseguir una gestió més eficient de les beques que tenen com a objectiu: la formació acadèmica de professors universitaris, la mobilitat de professors i investigadors espanyols i la mobilitat de professors i estudiants en programes de postgrau.	El objetivo de este Acuerdo es establecer el marco general de colaboración entre las Partes para lograr una gestión más eficiente de las becas que tienen como objetivo: la formación académica de profesores universitarios, la movilidad de profesores e investigadores españoles y la movilidad de profesores y estudiantes en programas de postgrado.	14/10/2014	14-10-2018
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte	<i>Prórroga del convenio de Colaboración entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y la Fundación CRG para la gestión de las ayudas en los ámbitos de los subprogramas de formación y movilidad del programa estatal de promoción del talento y su empleabilidad del plan estatal de investigación científica y técnica y de innovación 2013-2016 y otras actuaciones de convocatorias de ayudas para la movilidad de estudiantes y profesores universitarios.</i>	José Manuel Pingarrón Cazarrón / Bruna Vives Prat	The purpose of the present agreement is to establish the terms of the extension to the initial Agreement signed between the Parties on 14/10/2014.	El present Acord té per objecte establir els termes de la pròrroga de l'Acord inicial signat entre les Parts el 14/10/2014.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer los términos de la prórroga del Acuerdo inicial firmado entre las Partes el 14/10/2014.	11/10/2018	11-10-2020
Port d'Informació Científica - PIC	<i>Convenio de colaboración en almacenamiento, gestión y procesamiento de datos científicos</i>	Manuel Delfino / Marian Marrodán	The objective of the Agreement is to regulate the collaboration of the Parties within the framework of producing prototypes of advanced services in the PIC of storage, processing and analysis of CRG data.	L'objectiu de l'Acord és regular la col·laboració de les Parts en el marc de la producció de prototips de serveis avançats en el PIC d'emmagatzematge, processament i anàlisi de dades del CRG.	El objetivo del Acuerdo es regular la colaboración de las Partes en el marco de la producción de prototipos de servicios avanzados en el PIC de almacenamiento, procesamiento y análisis de datos del CRG.	10/01/2011	Renovació tàctica anual
PRBB	<i>Acord relatiu al sinistre produït a l'àrea d'aquàtics de l'estabulari del PRBB el 6 d'abril de 2016</i>	Margarita Sala/ Jaume Casals/Andreu Fort/Davide D'Amico/Bruna Vives	The purpose of the agreement is to agree on the conditions for the joint litigation of the parties against the insurance company of the PRBB, to receive compensation for the damages caused by the incident.	L'objecte de l'acord és acordar les condicions per al litigi conjunt de les parts contra la companyia d'assegurances del PRBB, amb la finalitat de rebre una indemnització pels danys i perjudicis causats pel sinistre.	El objeto del acuerdo es acordar las condiciones para el litigio conjunto de las partes contra la compañía de seguros del PRBB, con el fin de recibir una indemnización por los daños y perjuicios causados por el siniestro.	17/12/2018	---

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
RIKEN	<i>Extension of Memorandum of Understanding for Scientific Collaboration between RIKEN Center for Developmental Biology, Kobe Japan y la Fundación CRG signed on 10.09.2012</i>	Toshio Yanagida / Luis Serrano	The collaborative activities promoted under this MoU shall be scientific exchanges in the fields of developmental and regeneration biology, regenerative medicine, and related fields and exchange of research staff, technical staff and/or graduate students for the purposes of advancing their understanding of research developments and techniques.	Les activitats de col·laboració promogudes en virtut del present Memoràndum d'Enteniment seran els intercanvis científics en els camps de la biologia del desenvolupament i la regeneració, la medicina regenerativa i camps afins, i l'intercanvi de personal investigador, personal tècnic i/o estudiants de postgrau amb la finalitat de millorar la seva comprensió dels avanços i les tècniques de recerca.	Las actividades de colaboración promovidas en virtud del presente Memorando de Entendimiento serán los intercambios científicos en los campos de la biología del desarrollo y la regeneración, la medicina regenerativa y campos afines, y el intercambio de personal investigador, personal técnico y/o estudiantes de postgrado con el fin de mejorar su comprensión de los avances y las técnicas de investigación.	10/09/2014	10-9-2019
RIKEN	<i>FANTOM6 Collaborative Research Agreement between RIKEN and CRG</i>	Takeshi Sato - Piero Carninci / Luis Serrano - Roderic Guigó	The purpose of this Agreement is to set forth terms and conditions for conducting a collaborative research as described in the non-profit "Research Program for FANTOM6 Project" organized and conducted by RIKEN through its IMS.	El propòsit d'aquest Acord és establir els termes i condicions per a dur a terme una recerca col·laborativa tal com es descriu en el "Programa de Recerca per al Projecte FANTOM6" sense ànim de lucre organitzat i realitzat per RIKEN a través del seu IMS.	El propósito de este Acuerdo es establecer los términos y condiciones para llevar a cabo una investigación colaborativa tal y como se describe en el "Programa de Investigación para el Proyecto FANTOM6" sin ánimo de lucro organizado y realizado por RIKEN a través de su IMS.	01/04/2018	31-3-2022
UAB	<i>Conveni per a la realització de pràctiques en empresa per al còmput de crèdits - FACULTAT CIÈNCIES</i>	Antoni Méndez Vilaseca / Marian Marrodán	The purpose of this Agreement is the regulation of the alumni of the Biotechnology degree of the UAB practice in the establishments of CRG.	L'objecte d'aquest conveni és la regulació dels antics alumnes del grau de Biotecnologia de la pràctica de la UAB en els establiments del CRG.	El objeto de este convenio es la regulación de los antiguos alumnos del grado de Biotecnología de la práctica de la UAB en los establecimientos del CRG.	07/06/2004	Renovació tàcita
UAB	<i>Conveni de llicenciatura de Biologia per a la realització de pràctiques en empresa per al còmput de crèdits - FACULTAT BIOCÈNCIES</i>	Jordi Barbé Garcia / Marian Marrodán	The purpose of this Agreement is the regulation of the alumni of the Biology degree of the UAB practice in the establishments of CRG.	L'objecte d'aquest conveni és la regulació dels antics alumnes de la carrera de Biologia de la UAB en els establiments del CRG.	El objeto de este convenio es la regulación de los antiguos alumnos de la carrera de Biología de la UAB en los establecimientos del CRG.	03/05/2007	Renovació tàcita
UB	<i>Conveni de Cooperació educativa de pràctiques acadèmiques externes dels estudiants de la Facultat de Farmàcia de la Universitat de Barcelona en entitats col·laboradores (Nº 2015/90)</i>	Juan Esteva de Sagrera / Bruna Vives	The purpose of this Agreement is the establishment of the rules of development of the external academic training of the Faculty of Pharmacy students through collaborative entities such as companies, institutions and public or private entities of other nature.	L'objecte del present Conveni és l'establiment de les normes de desenvolupament de la formació acadèmica externa dels alumnes de la Facultat de Farmàcia a través d'entitats col·laboradores com a empreses, institucions i entitats públiques o privades d'una altra naturalesa.	El objeto del presente Convenio es el establecimiento de las normas de desarrollo de la formación académica externa de los alumnos de la Facultad de Farmacia a través de entidades colaboradoras como empresas, instituciones y entidades públicas o privadas de otra naturaleza.	01/10/2015	Un curs acadèmic i renovació tàcita
UB	<i>Conveni de Cooperació educativa de pràctiques acadèmiques externes dels estudiants de la Universitat de Barcelona en entitats col·laboradores (nº BIO2015/16-7MO)</i>	Gustavo A. Llorente Cabrera / Bruna Vives	The purpose of the present agreement is the promotion of external academic training of the UB students through collaborative entities, like enterprises, institutions and public or private entities.	El present conveni té per objecte promoure la formació acadèmica externa dels estudiants de la UB a través d'entitats col·laboradores, com a empreses, institucions i entitats públiques o privades.	El presente convenio tiene por objeto promover la formación académica externa de los estudiantes de la UB a través de entidades colaboradoras, como empresas, instituciones y entidades públicas o privadas.	02/03/2016	Un curs acadèmic i renovació tàcita
UB	<i>Convenio de Cooperación educativa de Prácticas Académicas Externas de los estudiantes de la Universidad de Barcelona en Entidades Colaboradoras (Nº 426126)</i>	Josep Batista Trobalon / Bruna Vives Prat	The purpose of the present agreement is to regulate the conditions of the students of University of Barcelona Faculty of Psychology external training in CRG.	El present conveni té per objecte regular les condicions de la formació externa en CRG dels estudiants de la Facultat de Psicologia de la Universitat de Barcelona.	El presente convenio tiene por objeto regular las condiciones de la formación externa en CRG de los estudiantes de la Facultad de Psicología de la Universidad de Barcelona.	26/10/2016	Un curs acadèmic i renovació tàcita

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
UB	<i>Acord de Pròrroga del Conveni entre la UB i el CRG, per a la col.laboració en la docència del Màster Universitari en Genètica i Genòmica</i>	Joan Elias Garcia / Bruna Vives Prat	The purpose of this Agreement is to establish the extension of terms and conditions of collaboration between the Parties for the university teaching on the Genetics and Genomics Master.	L'objecte del present Acord és establir l'extensió dels termes i condicions de col.laboració entre les Parts per a la docència universitària sobre el Màster en Genètica i Genòmica.	El objeto del presente Acuerdo es establecer la extensión de los términos y condiciones de colaboración entre las Partes para la docencia universitaria sobre el Máster en Genética y Genómica.	01/10/2018	30-9-2019
UIC	<i>Conveni marc de col.laboració entre la UIC i el CRG</i>	Xavier Gil Mur / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the terms and conditions of the collaboration between the parties on the fields of teaching and research.	El present Acord té per objecte establir els termes i condicions de la col.laboració entre les parts en els àmbits de l'ensenyament i la recerca.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer los términos y condiciones de la colaboración entre las partes en los ámbitos de la enseñanza y la investigación.	28/11/2018	27-11-2022
Universidad de Salamanca	<i>Convenio de Cooperación Educativa de Prácticas Académicas Externas entre la Universidad de Salamanca y CRG</i>	Daniel Hernández Ruipérez / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to regulate the internship of students complementing their studies with an integral academic training.	El present Conveni té per objecte regular les pràctiques dels estudiants que complementen els seus estudis amb una formació acadèmica integral.	El presente Convenio tiene por objeto regular las prácticas de los estudiantes que complementan sus estudios con una formación académica integral.	19/06/2015	Renovació tàcita anual
Universitat de Lleida	<i>Conveni de Cooperació educativa entre CRG i la Universitat de Lleida per a la realització de pràctiques acadèmiques externes</i>	Francisco Garcia Pascual / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to establish the framework of collaboration between the signatories in order to offer the students of the University of Lleida external academic training related to their studies.	El present Conveni té per objecte establir el marc de col.laboració entre els signants amb la finalitat d'oferir als estudiants de la Universitat de Lleida una formació acadèmica externa relacionada amb els seus estudis.	El presente Convenio tiene por objeto establecer el marco de colaboración entre los firmantes con el fin de ofrecer a los estudiantes de la Universidad de Lleida una formación académica externa relacionada con sus estudios.	26/05/2015	Renovació tàcita anual
Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya	<i>Conveni de Cooperació educativa entre la Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya, Campus Vic i CRG per col.laborar en la formació dels estudiants</i>	Immaculada Casaramona Codinach / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to regulate the academic external training of students in CRG, required by the University or not.	El present Conveni té per objecte regular la formació acadèmica externa dels estudiants en el CRG, requerida o no per la Universitat.	El presente Convenio tiene por objeto regular la formación académica externa de los estudiantes en el CRG, requerida o no por la Universidad.	18/01/2016	Renovació tàcita anual
Universitat Rovira i Virgili (URV)	<i>Convenio de Cooperación educativa para el desarrollo de programas de prácticas externas entre la Universidad Rovira i Virgili y CRG</i>	Josep Anton Ferré Vidal / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to contribute to the academic training of the university students of the University of Rovira i Virgili on behalf of CRG by means of offering training positions in its programmes.	El present Conveni té per objecte contribuir a la formació acadèmica dels estudiants universitaris de la Universitat de Rovira i Virgili per compte del CRG mitjançant l'oferta de llocs de formació en els seus programes.	El presente Convenio tiene por objeto contribuir a la formación académica de los estudiantes universitarios de la Universidad de Rovira i Virgili por cuenta del CRG mediante la oferta de puestos de formación en sus programas.	11/03/2016	Renovació tàcita anual
University of Pennsylvania	<i>Dual Affiliation and Secondment Agreement</i>	Jonathan A. Epstein / Melike Lakadamyali / Bruna Vives	The aim of the present Agreement is to lay down the terms and conditions on which the Scientist Melike Lakadamyali shall be affiliated with the CRG during the terms of the Agreement to execute the European Project Cellviewer.	L'objectiu del present Acord és establir les condicions en les quals el científic MelikeLakadamyali estarà afiliat al GRC durant la vigència de l'Acord per a l'execució del Projecte Europeu Cellviewer.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer las condiciones en las que el científico Melike Lakadamyali estará afiliado al GRC durante la vigencia del Acuerdo para la ejecución del Proyecto Europeo Cellviewer.	01/09/2017	31-1-2020
UNIVERSITY OF THE WITWATERSRAND, JOHANNESBURG (WITS)	<i>Extension to Collaboration framework agreement</i>	Andrew Crouch / Luis Serrano	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which the Parties shall jointly collaborate in developing and coordinating projects or activities of joint interest to boost the scientific research and academic excellence of CRG and WITS.	El present Acord té per objecte establir les condicions en les quals les Parts col.laboraran conjuntament en el desenvolupament i la coordinació de projectes o activitats d'interès comú per a impulsar la recerca científica i l'excel·lència acadèmica del GRC i el WITS.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones en las que las Partes colaborarán conjuntamente en el desarrollo y la coordinación de proyectos o actividades de interés común para impulsar la investigación científica y la excelencia académica del GRC y el WITS.	15/11/2016	14-11-2019

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
UPC	<i>Convenio Marco de Colaboración entre el CRG y la UPC</i>	Enric Fossas Colet / Bruna Vives	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions of the scientific-technological collaboration between the Parties in order to facilitate the coordination of PhD students matriculated in the Statistics and Operative Research PhD Programme who have a contractual relationship with the CRG.	L'objecte del present Acord és establir els termes i condicions de la col·laboració científic-tecnològica entre les Parts amb la finalitat de facilitar la coordinació dels estudiants de doctorat matriculats en el Programa de Doctorat en Estadística i Recerca Operativa que tinguin una relació contractual amb el CRG.	El objeto del presente Acuerdo es establecer los términos y condiciones de la colaboración científico-tecnológica entre las Partes con el fin de facilitar la coordinación de los estudiantes de doctorado matriculados en el Programa de Doctorado en Estadística e Investigación Operativa que tengan una relación contractual con el CRG.	15/09/2016	14/09/2020
UPC	<i>Conveni de Col·laboració entre la UPC i el CRG per acollir a les instal·lacions del CRG al doctorand Manuel Muñoz Aguirre</i>	Francisco L. Sepulcre Sánchez / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to establish the terms and conditions for the reception of the matriculated in the UPC PhD student Manuel Muñoz in the CRG premises so that he can use the available equipments located in CRG laboratories to develop his PhD in Statistics and Operative Research.	El present Conveni té per objecte establir els termes i condicions per a la recepció de l'estudiant de doctorat Manuel Muñoz matriculat en la UPC en les instal·lacions del CRG perquè pugui utilitzar els equips disponibles situats en els laboratoris del CRG per a desenvolupar el seu doctorat en Estadística i Recerca Operativa.	El presente Convenio tiene por objeto establecer los términos y condiciones para la recepción del estudiante de doctorado Manuel Muñoz matriculado en la UPC en las instalaciones del CRG para que pueda utilizar los equipos disponibles ubicados en los laboratorios del CRG para desarrollar su doctorado en Estadística e Investigación Operativa.	01/10/2016	30-9-2020
UPF	<i>Conveni d'adscripció del CRG a la UPF</i>	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to regulate the adscription of CRG to the UPF and its consideration as a University Research Institute.	El present Conveni té per objecte regular l'adscripció del CRG a la UPF i la seva consideració com a Institut Universitari de Recerca.	El presente Convenio tiene por objeto regular la adscripción del CRG a la UPF y su consideración como Instituto Universitario de Investigación.	13/09/2004	2-10-2020
UPF	<i>Renovació Conveni d'accés als fons bibliogràfic de la UPF</i>	M ^a Rosa Virós Galtier/ Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions under which CRG can have access to the UPF library and take profit of its librarian services such as books and documents borrowing.	El present Acord té per objecte establir les condicions en les quals CRG podrà accedir a la biblioteca de la UPF i beneficiar-se dels seus serveis bibliotecaris com el préstec de llibres i documents.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones en las que CRG podrá acceder a la biblioteca de la UPF y beneficiarse de sus servicios bibliotecarios como el préstamo de libros y documentos.	27/12/2005	Renovació tàcita anual
UPF	<i>Conveni de Col·laboració entre la Universitat Pompeu Fabra i el CRG</i>	Fernando Giráldez Orgaz / Marian Marrodán Ligorit	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which CRG accepts students from the Biomedicine Official Postgraduate Programme of the UPF for a scientific internship programme.	L'objectiu d'aquest conveni és establir els termes i condicions en les quals CRG accepta als estudiants del Programa Oficial de Postgrau en Biomedicina de la UPF per a realitzar un programa de pràctiques científiques.	El objetivo de este convenio es establecer los términos y condiciones en las que CRG acepta a los estudiantes del Programa Oficial de Posgrado en Biomedicina de la UPF para realizar un programa de prácticas científicas.	20/11/2006	Renovació tàcita anual
UPF	<i>Conveni de Col·laboració entre la Universitat Pompeu Fabra i el CRG</i>	Jordi Pérez Sánchez / Marian Marrodán Ligorit	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which CRG accepts students from the Human Biology Bachelor Degree of the UPF for a scientific internship programme.	L'objectiu d'aquest conveni és establir els termes i condicions sota els quals CRG accepta a estudiants de la Llicenciatura en Biologia Humana de la UPF per a un programa de pràctiques científiques.	El objetivo de este convenio es establecer los términos y condiciones bajo los cuales CRG acepta a estudiantes de la Licenciatura en Biología Humana de la UPF para un programa de prácticas científicas.	29/12/2006	Renovació tàcita anual
UPF	<i>Conveni regulador de l'ús de la connexió UPF-CRG a l'Anella Científica</i>	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of this Agreement is to establish the adherence of CRG, as an independent entity, to the Scientific Ring by signing the relevant agreements with the CESCO and by acquiring through it a point of access to the Ring in the knot established in the Ciutadella UPF Campus.	L'objecte d'aquest Conveni és establir l'adhesió de CRG, com a entitat independent, a l'Anell Científic mitjançant la signatura dels convenis pertinents amb el CESCO i l'adquisició a través d'aquest d'un punt d'accés a l'Anell en el nòdul establert al Campus de la UPF de Ciutadella.	El objeto de este Convenio es establecer la adhesión de CRG, como entidad independiente, al Anillo Científico mediante la firma de los convenios pertinentes con el CESCO y la adquisición a través de éste de un punto de acceso al Anillo en el nódulo establecido en el Campus de la UPF de Ciutadella.	25/02/2008	Durada indefinida

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
UPF	<i>Conveni de col.laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Proteòmica CRG-UPF</i>	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions under which the Parties will mutually offer Mass Spectrometry (MS) services while sharing the Proteomics Unity, as well as some other Pre- and Post- MS services in order to analyze peptides and proteins after their separation.	L'objectiu del present Acord és establir les condicions sota les quals les Parts oferiran mútuament serveis d'Espectrometria de Masses (EM) compartint al mateix temps la Unitat de Proteòmica, així com alguns altres serveis de Pre-i Post-EM per a analitzar pèptids i proteïnes després de la seva separació.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer las condiciones bajo las cuales las Partes ofrecerán mutuamente servicios de Espectrometría de Masas (EM) compartiendo al mismo tiempo la Unidad de Proteómica, así como algunos otros servicios de Pre- y Post-EM para analizar péptidos y proteínas después de su separación.	26/09/2008	Renovació tàcita anual
UPF	<i>Addenda al Conveni de col.laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Proteòmica CRG-UPF</i>	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to regulate the assistance of the Head of the Scientific- Technical Services of CRG to the Mixed Commission reunions.	El present Acord té per objecte regular l'assistència del Responsable dels Serveis Científicotècnics del CRG a les reunions de la Comissió Mixta.	El presente Acuerdo tiene por objeto regular la asistencia del Responsable de los Servicios Científico-Técnicos del CRG a las reuniones de la Comisión Mixta.	01/03/2010	---
UPF	<i>Conveni de col.laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Microscòpia CRG-UPF</i>	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions under which the CRG-UPF Microscopy Unit will offer to the PRBB researchers its last generation optical microscopy equipments, the space and the necessary equipments in order to prepare and incubate samples, as well as the working spaces necessary for image processing.	El present Conveni té per objecte establir les condicions en les quals la Unitat de Microscòpia del CRG-UPF oferirà als investigadors del PRBB els seus equips de microscòpia òptica d'última generació, l'espai i els equips necessaris per a la preparació i incubació de mostres, així com els espais de treball necessaris per al tractament d'imatges.	El presente Convenio tiene por objeto establecer las condiciones en las que la Unidad de Microscopía del CRG-UPF ofrecerá a los investigadores del PRBB sus equipos de microscopía óptica de última generación, el espacio y los equipos necesarios para la preparación e incubación de muestras, así como los espacios de trabajo necesarios para el tratamiento de imágenes.	01/03/2010	Renovació tàcita anual
UPF	<i>Conveni de col.laboració entre la UPF i el CRG</i>	Francesc Posas / Marian Marrodán	The purpose of the present Agreement is to regulate the practices for students of the Official Postgraduate Program in Biomedicine of the UPF in the CRG.	El present Conveni té per objecte regular les pràctiques per a estudiants del Programa Oficial de Postgrau en Biomedicina de la UPF en la CRG.	El presente Convenio tiene por objeto regular las prácticas para estudiantes del Programa Oficial de Posgrado en Biomedicina de la UPF en la CRG.	24/11/2011	Renovació tàcita anual
UPF	<i>Conveni de Col.laboració entre la Universitat Pompeu Fabra i el CRG</i>	Joaquim Gea / Marian Marrodán Ligorit	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which CRG accepts students from the Human Biology Bachelor Degree of the UPF for a scientific internships programme.	L'objectiu d'aquest conveni és establir els termes i condicions sota els quals CRG accepta als estudiants de la Llicenciatura en Biologia Humana de la UPF per a un programa de pràctiques científiques.	El objetivo de este convenio es establecer los términos y condiciones bajo los cuales CRG acepta a los estudiantes de la Licenciatura en Biología Humana de la UPF para un programa de prácticas científicas.	16/01/2012	Renovació tàcita anual
UPF	<i>Conveni de col.laboració entre la UPF i el CRG per l'adscripció de grups de recerca de la UPF al CRG</i>	Josep Joan Moreso / Luis Serrano	The objective of this Agreement is to establish the general terms and conditions under which the Parties will carry out the adscription of individual scientific groups of the UPF to the CRG.	L'objectiu d'aquest Acord és establir els termes i condicions generals sota els quals les Parts duran a terme l'adscripció de grups científics individuals de la UPF al CRG.	El objetivo de este Acuerdo es establecer los términos y condiciones generales bajo los cuales las Partes llevarán a cabo la adscripción de grupos científicos individuales de la UPF al CRG.	14/01/2013	2-10-2020
UPF	<i>Segona Addenda al Conveni de col.laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Proteòmica CRG-UPF</i>	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to review the list of scientific- technical services offered by the Proteomics Unity.	El present Acord té per objecte revisar la llista de serveis científicotècnics oferts per la Unitat de Proteòmica.	El presente Acuerdo tiene por objeto revisar la lista de servicios científico-técnicos ofrecidos por la Unidad de Proteómica.	11/02/2013	Fins 11/02/2014 i prorrogable tàcitament
UPF	<i>Conveni de cooperació educativa per la realització de pràctiques acadèmiques externes</i>	Ricard Boix / Marian Marrodan	The purpose of this Agreement is to regulate the academic internships of UPF students in the establishment of CRG as a collaborative entity.	L'objecte d'aquest Conveni és regular les pràctiques acadèmiques dels estudiants de la UPF en l'establiment del CRG com a entitat col·laboradora.	El objeto de este Convenio es regular las prácticas académicas de los estudiantes de la UPF en el establecimiento del CRG como entidad colaboradora.	01/04/2013	Renovació tàcita

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TITULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
UPF	<i>Annex I Conveni Específic Número 2</i>	Jaume Casals / Luis Serrano	The objective of this Agreement is to establish the general terms and conditions under which the Parties will carry out the adscription of Oscar Fornas FACS scientific-technical Unity of the UPF to the CRG.	L'objectiu d'aquest Acord és establir els termes i condicions generals sota els quals les Parts duren a terme l'adscripció d'Oscar Fornas a la Unitat científicotècnica FACS de la UPF al CRG.	El objetivo de este Acuerdo es establecer los términos y condiciones generales bajo los cuales las Partes llevarán a cabo la adscripción de Oscar Fornas a la Unidad científico-técnica FACS de la UPF al CRG.	11/05/2016	10-5-2021
UPF	<i>Modificació al conveni d'adscripció del CRG a la UPF en relació a l'afiliació científica</i>	Pelegrí Viader Canals / Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to modify the affiliation of CRG to the UPF Agreement with reference to the authors' affiliation scientific publications and the term of the initial agreement.	El present Acord té per objecte modificar l'afiliació de CRG a l'Acord UPF pel que fa a les publicacions científiques d'afiliació dels autors i a la durada de l'acord inicial.	El presente Acuerdo tiene por objeto modificar la afiliación de CRG al Acuerdo UPF en lo que se refiere a las publicaciones científicas de afiliación de los autores y a la duración del acuerdo inicial.	19/02/2018	2-10-2020
UPF	<i>Conveni de Col.laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Citometria de de Flux CRG-UPF</i>	Jaume Casals Pons / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions under which the Parties will mutually offer Flow cytometry scientific- technical services in order to acquire samples, separate cells and analyze data.	L'objectiu del present Acord és establir les condicions sota les quals les Parts oferiran mútuament serveis científicotècnics de citometria de flux amb la finalitat d'adquirir mostres, separar cèl·lules i analitzar dades.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer las condiciones bajo las cuales las Partes ofrecerán mutuamente servicios científico-técnicos de citometría de flujo con el fin de adquirir muestras, separar células y analizar datos.	01/04/2018	31-3-2022
UPF	<i>Conveni Específic Número 3</i>	José García Montalvo / Luis Serrano / Tomàs Marquès	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which the research group of Dr. Tomàs Marquès from UPF will be attached to the CRG.	L'objecte del present Conveni és establir les condicions en les quals el grup de recerca del Dr. Tomàs Marquès de la UPF quedarà adscrit al CRG.	El objeto del presente Convenio es establecer las condiciones en las que el grupo de investigación del Dr. Tomàs Marquès de la UPF quedará adscrito al CRG.	05/12/2018	04/12/2022
UPF, BIST	<i>Conveni de col·laboració entre la UPF, la Fundació BIST i la Fundació CRG per a l'execució de pràctiques en el marc del màster de recerca multidisciplinar en ciències experimentals</i>	Jaume Casals Pons / Miquel À. Pericàs Brondo / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions for the collaboration of CRG in the provision of classes in the Master degree, coordinated by the UPF and jointly promoted by BIST, in its 2017-2018 edition, so that the students can participate in teaching activities and practical training in the CRG premises with its personnel.	El present Conveni té per objecte establir les condicions per a la col·laboració del CRG en la impartició de les classes del Màster, coordinat per la UPF i promogut conjuntament pel BIST, en la seva edició 2017-2018, perquè els alumnes puguin participar en activitats docents i de formació pràctica en les instal·lacions del CRG amb el seu personal.	El presente Convenio tiene por objeto establecer las condiciones para la colaboración del CRG en la impartición de las clases del Máster, coordinado por la UPF y promovido conjuntamente por el BIST, en su edición 2017-2018, para que los alumnos puedan participar en actividades docentes y de formación práctica en las instalaciones del CRG con su personal.	08/09/2017	31-12-2018
VHIR	<i>Acuerdo Marco de Colaboración entre VHIR y CRG</i>	Joan X. Comella / Luis Serrano	The present Agreement aims at the regulation of the terms and conditions under which the Parties shall collaborate jointly developing Research Projects in the field of basic orientated and traslational research, as well as the commercial exploitation of the posible results that may arise from it.	El present Acord té per objecte regular els termes i condicions en els quals les Parts col·laboraran en el desenvolupament conjunt de projectes de recerca en el camp de la recerca bàsica i traslacional, així com l'explotació comercial dels possibles resultats que d'ella puguin derivar-se.	El presente Acuerdo tiene por objeto regular los términos y condiciones en los que las Partes colaborarán en el desarrollo conjunto de proyectos de investigación en el campo de la investigación básica y traslacional, así como la explotación comercial de los posibles resultados que de ella puedan derivarse.	10/01/2012	9-1-2013
VHIR	<i>Documento de Prórroga Contractual del Acuerdo Marco de Colaboración suscrito entre VHIR y CRG con fecha 10 de enero de 2012</i>	Joan X. Comella / Luis Serrano	The purpose of the present agreement is to prolong the duration of the Collaboration Framework Agreement signed between the Parties on January 1st, 2012.	El present acord té per objecte prolongar la durada de l'Acord marc de Col·laboració signat entre les Parts l'1 de gener de 2012.	El presente acuerdo tiene por objeto prolongar la duración del Acuerdo Marco de Colaboración firmado entre las Partes el 1 de enero de 2012.	10/01/2013	10-1-2016

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS

ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TÍTULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
VHIR	<i>Segunda prórroga contractual del Acuerdo Marco de Colaboración suscrito entre VHIR y CRG</i>	Joan X. Comella / Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to prolong the collaboration Agreement signed by the parties on January 10th, 2013.	El present Acord té per objecte prorrogar l'Acord de col·laboració signat per les parts el 10 de gener de 2013.	El presente Acuerdo tiene por objeto prorrogar el Acuerdo de colaboración firmado por las partes el 10 de enero de 2013.	10/01/2016	10-1-2022
VHIR	<i>Conveni marc de cooperació educativa per a la realització de pràctiques acadèmiques externes en entitats col·laboradores pel càmput de crèdits</i>	Joan X. Comella / Bruna Vives	The purpose of this Agreement is to establish the conditions for the external academic practices of VHIR students.	L'objectiu d'aquest Acord és establir les condicions per a les pràctiques acadèmiques externes dels estudiants del VHIR.	El objetivo de este Acuerdo es establecer las condiciones para las prácticas académicas externas de los estudiantes del VHIR.	17/12/2018	16/12/2022